

नित्यं क्राधात्तपो रत्नेत् श्रियं रत्नेच्च मत्सरात् ।

विद्या मानावमानाभ्यामात्मानं तु प्रमादतः ॥ ४४६१ ॥

Die Kasteiungen hüte man vor Zorn, die Wohlfahrt hüte man vor Neid, das Wissen vor Stolz und Geringachtung, sich selbst aber vor Fahrlässigkeit.

नित्यं क्लेदस्तृणानां क्षितिनाखलिखनं पादयोर्त्पपूजा

दक्षानामल्पशीचं वसनमलिनता वृत्तता मूर्धनानाम् ।

द्वैसंध्ये चापि निद्रा विवसनशयनं ग्रासहासातिरेकः

स्वाङ्गे पोठे च वाग्यं हरति धनपतेः केशवस्यापि लक्ष्मीम् ॥ ४४६२ ॥

Beständiges Abreissen von Gras, das Kratzen in der Erde mit den Nägeln, seltenes Verehren der Füße (des Lehrers), seltenes Putzen der Zähne, Unreinlichkeit der Kleider, Struppigkeit der Haare, das Schlafen zur Zeit der beiden Dämmerungen, das Schlafen ohne Bekleidung, übermässiges Schlingen und Lachen, so wie das Musiciren auf dem eigenen Körper und auf dem Stuhle rauben sogar einem reichen Krischna die Glücksgöttin.

नित्यमाटविकं सैन्यं दुर्गकण्टकशोधने ।

परदेशप्रवेशे च पुरः कुर्वीति पण्डितः ॥ ४४६३ ॥

Ein kluger (Fürst) lässt, wenn es gilt an schwierigen Durchgängen Hindernisse wegzuräumen, oder wenn er des Feindes Land betritt, stets ein Heer von Waldbewohnern vorangehen.

नित्यमुद्यतदण्डः स्यान्नित्यं विवृतपौरुषः ।

नित्यं संवृतसंवर्षो नित्यं क्षिप्रानुसार्यरेः ॥ ४४६४ ॥

नित्यमुद्यतदण्डस्य कृत्स्नमुद्दिजते जगत् ।

तस्मात्सर्वाणि भूतानि दण्डेनैव प्रसाधयेत् ॥ ४४६५ ॥

Der Fürst stehe stets mit erhobenem Scepter, entfalte stets seine Macht, verhülle stets das zu Verhüllende und verfolge stets die Blössen des Feindes.

Vor dem, der stets mit erhobenem Scepter steht, zittert die ganze Welt; darum soll er alle Geschöpfe durch das Scepter in Ordnung halten.

4461) MBh. 12, 12432.

4462) ASHTARATNA 3 bei HAEB. 7. Unsere Aenderungen: c. द्वैसंध्ये für द्वे सन्ध्यो. d. लक्ष्मीम् für लक्ष्नी.

4463) Kām. Nitis. 18, 23. Unsere Aenderungen: b. शोधने für शोधनैः. d. पुरः für पुरा. Im Hit. (III, 76 SCHL. 79 JOHNS.) lautet der Spruch: नाशयेत्कर्षयेच्छत्रून् (auch °त्रं) दुर्गकण्टकमर्दनैः (auch दुर्गैः, कटका, मर्द-

कैः) । परदेशप्रवेशे च (auch न) कुर्यादाटविकान् (auch घ्राटविकां) पुरः ॥

4464: 63) M. 7, 102. fg. MBh. 1, 5348. fg. 12, 5254. fg. 4464, c. d. अक्षिप्रम्क्षिप्रदर्शी च (auch स्यात्) परेषां विवरानुगः MBh. 4463, a. °दण्डाद्धि an einer Stelle des MBh. b. भृशमुद्दिजते जनः MBh. c. d. कार्याणि st. भूतानि und प्रसाधयेत् st. प्रसाधयेत् an einer Stelle des MBh.